

Dhnanjay Rao Gadgil Library



GIPE-PUNE-000111

THE INDIAN TEXTS SERIES—I.

EDITED UNDER THE SUPERVISION OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY



VOL. II.



AURANGZEB RECEIVING DĀRĀ SHUKOH'S HEAD ON A CHARGER,

INDIAN TEXTS SERIES

---

# STORIA DO MOGOR

OR MOGUL INDIA

1653—1708

BY NICCOLAO MANUCCI

VENETIAN

TRANSLATED

WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY WILLIAM IRVINE

BENGAL CIVIL SERVICE (RETIRED)

MEMBER OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY

VOL. II

LONDON

JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET

PUBLISHED FOR THE GOVERNMENT OF INDIA

1907

V2, G.M 5

D7.2

III

## CONTENTS TO VOL. II.

### PART II.

	PAGE
Aurangzeb . . . . .	I-324
His first measures, 1; action against wine-drinking, 5, action against <i>bhang</i> , 7; sumptuary law about beards, 7, the burial of Music, 8; dancing-women forced to marry, 9; about elephant-drivers, 9; of holy mendicants, 11, vengeance on holy men of Bārah, 14; the feigned <i>faqir</i> who buried a horse, 15; <i>mansabdārs</i> , 16, M. Zamān, Persian refugee, 17, houses and gardens, 18, spies, 18 . . . . .	I-18
Dispute between Aurangzeb and his father, 19; rajahs summoned to Court, 21; Rajah Karan, Bhūrtiyah, 22; Najābat <i>Khān</i> 's disgrace, 23, Shāistah <i>Khān</i> sent against Shivā Jī, 25, descent and history of Shivā Jī, 26, Aurangzeb's tutor reproved, 29, Amīr <i>Khān</i> sent to Kābul, 33, Roshan-ārā asks for Begam Sāhib's palace, 14; her lovers, 35; ambassadors from Balkh, 36, Aurangzeb wants a navy, 45, ambassador from Persia, 47 . . . . .	19-54
Illness of Aurangzeb, 54; his children, 57; he remits revenue, 60, the Dutch ambassador, 62, attempt to make Shāhjahān die of disgust, 64, poison ordered for Shāhjahān, 65, Aurangzeb departs for Kashmir, 66, description of the order of march 67, N. M. returns to Dihlī, 75, goes to Āgrah, 76, I'tibār <i>Khān</i> , eunuch, 77; digression on eunuchs, 80, H. Roth, Jesuit, 81, N M at Allahābād, 81, the Ganges, 82; Benares, 83, Patnah, 84, by boat to Rājmahal, 86; to Dhākah, 86, Thomas Pratt, 87, the Sundarbans, 87, story of Manoel Coelho, 'tiger-slayer,' 87; the <i>sunakhini</i> fairies, 87 . . . . .	54-87
N. M. arrives at Hāglī, 89; his stay there and what happened, 90, crocodile stories, 93, missionary irregularities, 94, N M returns to Āgrah by land, 95, Qāsimbāzār, 96, Rājmahal, 96, Hindū woman drags her lover on to pyre, 96; Patnah, 96; Allahābād, 96, Āgrah, 96, Jacob, a Dutch surgeon, 96; N. M. takes up medicine, 97; rescues a widow from <i>safi</i> , 97; prohibition of widow-burning, 97 . . . . .	89-97
Mīr Jumlah and the war in Assam, 98; death of Mīr Jumlah, 101; flight of T. Pratt, and his death, 102; Shivā Jī wounds Shāistah	

Aurangzeb ( <i>continued</i> ):	PAGE
<u>Khān</u> , 104; Udepūri Maḥal drunk, 107; story of an indiscreet huntsman, 108; Aurangzeb returns from Kashmir, 108; death of <u>Khalilullah Khān</u> , 109; Ethiopian ambassador, 109; envoy from the Sharif of Mekkah, 114; envoy from Baṣrah, 115; Shāhjahān and Aurangzeb, 116	98-116
Chātḡānw taken, 117; Portuguese there, 118, widening of gates at Dihlī, 119; wall built at Lāhor, 119; walls at Aurangābād and Burhānpur, 119; Shivā Jī plundering, 119; meteorolite at Ujjain, 119; great mosque at Lāhor, 120	117-120
Rajah Jai Singh posted to the Dakhin, 120; N. M. appointed to command Jai Singh's artillery, 121; march to Dakhin, 122; Bahādūr <u>Khān</u> , 122; death of Shāhjahān, 125; story of elephant which died of grief, 127; ambassador sent to Persia, 128; his misadventures, 130	120-130
Returns to Jai Singh's campaign in the Dakhin, 131; N. M. deputed to Rāmnagar, Pent, and Chotia, 132; a horse bewitched, 133; bewitched radishes, 134; Indian witchcraft, 134; ventriloquism, 134; amorous spells, 134; country of western ghāta, 135	131-135
Shivā Jī surrenders to Jai Singh, 135; goes to Dihlī, but takes to flight, 137; Jai Singh moves against Bijāpur, 140, Sharzah <u>Khān</u> , 141; Jai Singh retreats, 142; Padre Damaḥ Viera, 143; attack on Portuguese at Chaul, 143; N. M. resigns Jai Singh's service, 144; proceeds to Kāmbe, thence to Bassein, 144; N. M. nearly murdered, 144; passes on to Goa, 145; speaks ill of the Goanese, 145	135-145
Shāh 'Abbās defies Aurangzeb, 146; Tarbiyat <u>Khān</u> , envoy, returns from Persia, 146; birth of Kām Bakhsh, 146; death of 'Abd-ul-Qawī, 147, death of Shāh 'Abbās, Ṣafawī, 149; Begam Ṣahīb makes <i>Mullās</i> ' wives drunk, 149; French envoys, De la Boullaye le Gouz and Béber, 150; death of Rajah Jai Singh, 152; persecutions, 154; death of Father Busée, S.J., 154; Ja'far <u>Khān</u> , <i>wazir</i> , 156; Shāh 'Ālam sent against Shivā Jī, 158; execution of a renegade friar, 159; Shāh 'Ālam negotiates with Shivā Jī, 161; pretends to rebel, 162; deception discovered, 165; <i>Mundiyahs</i> attack Dihlī, 167	146-167
Goa, diseases at, 169; fruit of, 169; N. M. leaves Goa in disguise, 171; crosses Bhīmṛā, 172; attack by robbers in Pandharpur, 172; arrives at Parendā, 173; stays at Aurangābād, 173; journey through Burhānpur and Āgrah to Dihlī, 174; tobacco tax remitted, 175	169-175
N. M. moves to Lāhor, 176; turns doctor—his first case, 176; origin of Lāhor and description thereof, 179; Ḥusain Pāshā (Islām <u>Khān</u> ) from Basrah, 187; marriages of princesses—Bernier criticised, 187; the chief <i>qāzī</i> tracked by his daughter, 188, death of Roshan Ārā Begam (1671), 189; the king of Kāshghar arrives, 190; a Pathān rising—fictitious Shāh Shujā', 193; death of Sultān Muhammad, 194	176-194

CONTENTS

vii

Aurangzeb (*continued*)

	PAGE
N. M. accused by Muhammad Amin <u>Khān</u> of theft, 196, Muhammad Amin <u>Khān</u> defeated by the Pathāns, 199, Mahābat <u>Khān</u> sent back to Kābul, 202; peace made with Shivā Jī, 203; Shivā Jī moves into the Karnātik, 203; Aurangzeb takes the field against the Pathāns, 204, Mahābat <u>Khān</u> falls ill and dies, 204, N. M. treats the daughter of Murād Bakhsh, 207; N. M. in trouble for using human fat, 209; other Europeans persecute N. M., 212, N. M. attempts to elope with a Pathān widow from Qasūr, 214; story of Daulat, eunuch, 215; N. M. expels devils, 217 . . . . . 196-217	
Misconduct of 'Izzat <u>Khān</u> , Governor of Sindh, 218; Aurangzeb returns to Dihli, 221; slaughter of fifty-two Pathān chiefs, 222; the treaty with Shivā Jī broken, 222, Multafat <u>Khān</u> attacks Āgrah villagers, 223; houses of Āgrah priests searched, 225, wine of Kābul, 225 . . . . . 218-225	
N. M. quits Lāhor, goes to Bandora via Dihli, Āgrah, Sūrat, and Damān, 227, N. M. loses his money and returns to Mogul territory, 228; Āgrah priests falsely accused, 229, N. M. enters Shāh 'Ālam's service, 229; march of army to Aurangābād, 230, death of Shivā Jī, 231; death of Rajah Jaswant Singh, 233, attack on Tibet, 235; war against the Rānā, 236, recall of Shāh 'Ālam from the Dakhīn, 239, Udepur, 239; Ajmer—rebellion of Prince Akbar, 243, Shāh 'Ālam summoned to Ajmer, 244, comet, December 24, 1680, 246; Akbar's attack fails, 247; Shāh 'Ālam's pursuit, 249; peace made with the Rānā, 251; story of Mirzā Kūchak, a Persian refugee, 253 . . . . . 227-253	
Aurangzeb goes to the Dakhīn (1681), 255; still there (1700), 255, death of Begam Sāhib (1681), 255; events in the Dakhīn, 256, death of Diler <u>Khān</u> (1683), 257; removal of Sūrat Governor (1684), 259 . . . . . 255-259	
N. M. leaves Shāh 'Ālam, 260, reaches Goa via Sūrat and Damān, 261; Sambhā Jī's and Akbar's project against Goa, 261; N. M. employed by Governor as translator and negotiator, 262, Sambhā Jī defeats Portuguese at Ponda (1683), 263; Portuguese send envoy to Sambhā Jī, and his return embassy to Goa, 265; N. M. takes part, 266; N. M.'s visit to Mogul fleet off Vingorla, 269; Santo Estevão Island taken by Sambhā Jī (November, 1683), 269; N. M.'s second visit to Sambhā Jī, 271; Shāh 'Ālam arrives near Goa, 272, he sends envoy to Goa, 273; N. M. sent to Shāh 'Ālam, 275; flight of Akbar to Persia, 279, peace with the Portuguese, 280; N. M. made a Knight of St. Iago (January, 1684), 281 . . . . . 260-281	
N. M. forced to rejoin Shāh 'Ālam, 283, destruction of White Pagoda, 285, return march to Bardes, 286, disastrous march via Rānghāṭ to Ahmadnagar, 287, move to Sholāpur, 288; Shāh 'Ālam sent against Gulkandah, 289 . . . . . 283-289	
N. M. takes flight to Gulkandah, 289, Shāh 'Ālam occupies Gulkandah (1685), 290; peace made, 294; N. M.'s flight to Masulipatam and Narsāpur, 294, is brought back, 295; escapes once	



Aurangzeb (*continued*):

	PAGE
more and reaches Madras, 296, N. M.'s marriage (October, 1686), 298; infant son dies, 298; treats many patients, 298 . . . . .	289-298
Capture of Bijāpur—king deposed (1686), 299; story of Bijāpur queen mother and her marriage to a cock, 300; operation for artificial noses, 301; Aurangzeb renews attack on Gulkandah king, 301; Shāh 'Ālam and his family imprisoned (March, 1687), 303; Gulkandah taken and king deposed (October, 1687), 305; capture of Sambhā Jī (December, 1688) and execution (March, 1689), 310; Ghāzi-ud-dīn Khān blinded, 315; arrest of Kām Bakhsh, 316; Shāh 'Ālam released (May, 1694), 317; Sobhā Singh, a Bengal rebel, 318; the Jāts burn Akbar Bādshāh's bones, 319; death of Shāistah Khān (1694), 321; Prince Akbar advances on India, but retreats, 322; concluding remarks, 324 . . . . .	1-324

## PART III.

Introductory remarks . . . . .	329
The royal household, the palace, the <i>maḥal</i> or <i>aeraglio</i> , 330; <i>wāq'ah-navis</i> , <i>khufiyah-navis</i> , 331; king's expenditure, 332; names of queens and princesses, 333; of concubines, 334; of the matrons, 334; of superintendents of dancers, 335; of women slaves, 336; expenditure, 338; life in the harem, 339; wearing of jewels, 339; henna, 340; harem attire, 341; the hospital, 342; Aurangzeb's simple habits, 342; precious stones, 342; birth ceremonies, 343; allowances to princes, 343; birth of a prince, 343; presents, how looked on, 344; M. Raisin, French merchant, 344; bribes, 345; festivals, 345, the <i>sālgirah</i> , 346; modes of addressing the king, 346; education of princes, 346; <i>Nauroz</i> festival, 348; the ' <i>Id</i> and the <i>Khutbah</i> (bidding prayer), 349; names of eunuchs, 350; physicians, 352, presents, 353; bloodletting, 355; names of physicians, 356; chief male slaves, 357; names of swords and daggers, 358; names of shields, 359; names of principal horses, 360, the chief elephants, 361; elephant fights, 364; names of cannon, 365 . . . . .	330-365
Titles of nobles, 366; <i>manqabs</i> and pay, 369; rate of pay for commanders of twenty up to six thousand horse, 369; pay and allowances, 374, branding of horses, 375; <i>rozīnahdārs</i> (daily allowance holders), 377; recruiting and inspection, 377; payment of soldiers, 379; disputes about pay, case in 1699 at Jinji, 379 . . . . .	366-379
Disobedience of orders, 380; local hindrance to Sir W. Norris, 381; bad administration, 382; faith not kept, 382; digression on Dutch embassy of 1688, 383 . . . . .	380-383
Note on the Dutch embassy of 1688 . . . . .	384
Bribery, 388; seal of emperor and <i>panjah</i> (hand imprint), 389; pensions, 389; payment of queens' and princesses' establishments, 390, imported horses, 390; Aurangzeb's subtle policy, 391; Shāh	

CONTENTS

IX

	PAGE
'Ālam's habits and character, 392; A'zam Shāh's character and conduct, 394; disputes between princes, 394, quarrel between Shāh 'Ālam and his son, 396 . . . . .	388-396
Slave girl's strange illness, 397; Shāh 'Ālam tries to make N. M. marry, 398, attempt to convert N. M., 401, Mogul princes' manner in public and in private, 401; Rajah Bhāo Singh, Hādā, 402, Shāh 'Ālam and N. M., 402; envious rival physicians, 404, some cases treated by N. M., 404; Christian physicians given the hopeless cases, 405, more cases described, 406 . . . . .	397-406
Diler <u>Khān's</u> death, 409, practice of abortion, 410, Prince Mu'izz-ud-din and his wife, 411; N. M. treats a concubine of Shāh 'Ālam, 411, Shāh 'Ālam's affable character, 412, slaves, position of, 412, N. M. employs the actual cautery, 412 . . . . .	409-412
List of the twenty-four provinces with their land revenue . . . . .	413
Table showing land revenue in 1707 . . . . .	416
<i>Jizyah</i> or poll-tax, 415; inland customs, 415, pilgrim-tax, 417, diamond mines, 417, sea customs, 417; escheats, 417; deductions from pay, 417; miscellaneous revenue, 418 . . . . .	415-418
Exports. cotton and cotton cloth, 418, indigo, 418; opium, 418, silk, 418; import of gold and silver, 418; export of diamonds and saltpetre, 418 . . . . .	418
The <i>wazir</i> , 419, the <i>diwāns</i> , 419, Lord Chamberlain, 419, <i>Mir Bakshi</i> , 419; second ditto, 419; <i>qāzi</i> , 419; <i>musli</i> , 419; story about Qāzi 'Abd-ul-wahhāb, 419; the <i>koṭwāl</i> , 420; <i>halāl-khor</i> (house scavengers), 421; <i>Dāroghah</i> of the <i>Ganj</i> (grain market), 421; the news-reporters, 421 . . . . .	419-421
The provinces and their products, 421, Dihlī, 421, standing army, 422; audience-halls, 423, mace-bearers, 423; Āgrah (Akbarābād), 424; Lāhor, 424, Ājmer (Sāmbhar Lake), 425; Gujarāt (Ahmadābād), 425; Mālwah, 425, Patnah (Bihār), 426; Multān, 426; Kābul, 426; Tattah, 427; Bhakkar, 427, Urissah, 427, Pahabās (Allahābād), 428, Aurangābād, 428; Barār, 429; Burhānpur ( <u>Khāndesh</u> ), 429; Baglānah, 429, Nānder, 429, Phākah, 429, Ujjain, 430, Rājmahal, 430, Bijāpur, 430, Gulkandah, 430 . . . . .	421-430
Coinage, 431; <i>bezoar</i> stones, 431; latitudes and longitudes, 431; royal agents for purchase of goods in provinces, 431; governors' and <i>zamindārs'</i> quarrels, 432 . . . . .	431-432
Territories of Hindu rajahs, 432, the Rānā, 432, Rāthor Rajah, 432, story of Shāhjahān and Chattarsāl, Hādā, 432, Sisodiah Rānā, 433, Rāthors, 433; Kachhwāhahs, 434, Bhurtiyahs, 434; Hādās, 434; Bundelahs, 434, Rāwatelās, 435; other rajahs, 435; names of Rājput tribes, 435; story of a converted rajah, 436; names of Rājputs, 437, their bards, a battle charge, 437; Rajah Sarūp Singh, 438, the <i>Barfi</i> Rajah or Ice King, 438; Bhūtān, 439 . . . . .	432-439
Summing up. Mogul strength hollow, 440; routes and distances, 441; rajahs south of Allahābād, 442; their tribute, 442; Aurangzeb's chained lion, 443; court etiquette, anecdote of Jā'far <u>Khān</u> , 443; <i>zamindārs</i> , 444; the two Karnātuks, 444, Velur and other for-	

	PAGE
tresses, 445; collusion of Mogul commanders, 445; anecdote of Mahābat Khān (Ibrāhīm), 445; fortresses, 445; anecdote, Fort of the Slaves, 447; slaves and servants, character of, 447; anecdote of Āsaf Khān, 448; insolence of servants, 448; hardships of campaigning, 448, the <i>ser</i> weight, 449; high prices and plague, 449	440-449
The <i>kāyath</i> caste, 449; the <i>kāyath</i> and the soldier, 449; <i>fauj-dārs</i> , 451; the peasants are bad payers, 450; force used, 450; sales of children and cattle, 451; <i>fauj-dārs</i> must compensate travellers for losses, 451; Indians like oppression, 451; a tirade on the Indian character, 452; nature of conversions to Christianity, 452	3-452
Mahomedan tribes: Pathāns, 453; Sayyids, 454; Shekhzādahs, 454; Biloch, 455; Ghakkars, 455; Jat, 455; clever disguise of a spy, 456; Bhatīs, 457; Lakhī jungle, 457; Mewātīs, 458; Minās an Bauriās, 458; thieves—Bidarīs, 459; Bundelah, 459; Purbīyah, 459	453-459
Chess-playing—anecdote, of Jahāngīr's envoy to Persia, 460; ambassador from Grand Seignor (1689), 461; Mogul mode of government, 461; case of Arab merchants, 462; <i>ghusāl-khānah</i> (privy council hall), 462; <i>Shāh-burj</i> (royal bastion), 462; palace gardens, 463; other gardens, 463; story of twelve men and eleven women (Lāhor), 463	460-463
Deceits and false oaths of Mogul kings, 464; honours and gifts, 464; <i>bārānī</i> gifts, 464; traditionary secrets, 464; attendance at audience, 465; rivalry between princes, 466; unruly act of Prince Kām Baksh, 465; pigeon-flying, 467; A'zam Shāh's behaviour during father's illness, 467; human sacrifices, 468; anecdote of Ibrāhīm (son of) Adham, 469; and of King Bīkramājīt, 470	464-470

## ILLUSTRATIONS TO VOL. II.

No.	FACING PAGE
Aurangzeb receiving the head of Dārā Shukoh . Blochet, 'Inventaire' No. 14.	<i>Frontispiece</i>
XIII. Sultān Muḥammad, eldest son of Aurangzeb . Blochet, No. 17.	36
XIV. Shāh 'Ālam, second son of Aurangzeb . Blochet, No. 18.	72
XV. Sultān A'ẓam Shāh, third son of Aurangzeb . Blochet, No. 19.	108
XVI. Sultān Akbar, fourth son of Aurangzeb . Blochet, No. 20.	144
XVII. Sultān Kām Bakḥsh, fifth son of Aurangzeb . Blochet, No. 21.	180
XVIII. Sultān Sulaimān Shukoh, son of Dārā Shukoh . Blochet, No. 22.	216
XIX. Sultān Mu'izz-ud-din, eldest son of Shāh 'Ālam . Blochet, No. 23.	252
XX. Sultān 'Aẓīm-ud-din, second son of Shāh 'Ālam . Blochet, No. 24.	288
XXI. Sultān Sikandar, son of Shāh Shujā' . Blochet, No. 25.	324
XXII. Shāstah Khān, maternal uncle of Aurangzeb . Blochet, No. 26.	360
XXIII. Rajah Jaswant Singh, Rāṭhor, of Jodhpur . Blochet, No. 27.	396
XXIV. Rajah Jai Singh (Mirzā Rajah), Kachhwāhah, of Āmber . Blochet, No. 28.	432
XXV. Mir Jumlah . . . . . Blochet, No. 29.	468